

## Trung Tâm Quyền Lao Động

Như một phần trong lời hứa của ngài Thị Trưởng để London thành một thành phố công bằng để làm việc, chúng tôi cung cấp thông tin về quyền việc làm khác nhau cùng với chi tiết về việc gì cần phải làm nếu bạn gặp trở ngại tại nơi làm việc.

### Lưu ý dịch thuật

Hướng dẫn này được dịch sang ngôn ngữ của bạn từ tiếng Anh. Một số nguồn chúng tôi đã liên kết chỉ có sẵn bằng tiếng Anh. Nếu bạn muốn đọc chúng, Google Dịch cung cấp dịch vụ nơi bạn có thể cần dịch toàn bộ trang web. Mở trình duyệt trang web và truy cập [translate.google.com](http://translate.google.com). Trong hộp văn bản bên trái, nhập toàn bộ URL (kể cả <http://>) của trang web bạn muốn xem. Ở bên phải, chọn ngôn ngữ bạn muốn xem trang web. Trang web được dịch sẽ xuất hiện, và bạn có thể duyệt toàn bộ trang web bằng ngôn ngữ đó bằng cách nhấp vào các liên kết- miễn là vẫn ở trong giao diện Google Dịch.

Xin lưu ý dịch vụ Google Dịch không chính xác 100%, không thể dựa vào để dịch chính xác thông tin pháp lý. Nếu gặp vấn đề phức tạp không được trả lời trong tài liệu này, tốt nhất bạn nên đến trung tâm tư vấn trực tiếp hoặc gọi điện đường dây trợ giúp Acas theo số 0300 123 1100 mở cửa từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu và có thể cung cấp cho bất kỳ

# MAYOR OF LONDON

---

ngôn ngữ gì. Bản đồ tương tác và danh sách trung tâm tư vấn bao gồm thông tin về các trung tâm cung cấp các dịch vụ dịch thuật hay không, có sẵn ở phía dưới. Nếu trung tâm địa phương của bạn không cung cấp dịch vụ dịch thuật, hầu như mọi nơi rất vui nếu bạn đi cùng với người bạn hoặc thành viên gia đình có thể dịch cho bạn.

## Quyền lao động là gì?

Ở Nước Anh có luật pháp của chính phủ bảo vệ bạn tại nơi làm việc. Chúng được gọi **quyền lao động theo luật định**. Người bạn làm việc cho họ có thể cho bạn thêm quyền như một phần của hợp đồng hoặc thỏa thuận của bạn. Chúng được gọi **quyền lao động theo luật định**.

## Bạn có quyền làm việc không?

Mọi người làm việc ở Anh đều có một số quyền lao động. Không quan trọng bạn đến từ đâu hoặc bạn làm công việc gì.

Các quyền hợp đồng bạn có nên được ghi trong hợp đồng của bạn (nếu bạn có). Một số quyền theo luật định bạn phụ thuộc vào như được gọi là **tình trạng lao động của bạn**. Điều này được quyết định bởi thỏa thuận hoặc hợp đồng bạn có với người bạn làm việc cho họ.

## Tôi lo lắng tôi không có quyền lao động bởi tình trạng nhập cư của tôi

Tình trạng nhập cư của bạn có thể ảnh hưởng đến quyền lao động của bạn.

Nếu bạn cần tư vấn về tình trạng cư của bạn, chúng tôi đã tạo dựng **một bản đồ tương tác và danh sách các dịch vụ tư vấn và nhập cư**

# MAYOR OF LONDON

---

Nếu bạn không được quyền hưởng quỹ công-no recourse to public funds (NRPF) và cần hỗ trợ về mặt tài chính và nhà ở, **công cụ mạng NRPF** giúp bạn kiểm tra xem những hỗ trợ nào bạn có thể nhận được từ chính phủ.

Nếu bạn là Công Dân EU và cần tư vấn được ở lại Anh sau khi Anh ra khỏi EU(Brexit), truy cập **EU Londoners Hub** của Thị Trưởng.

## Tình trạng việc làm của tôi là gì?

Ba loại chính tình trạng việc làm là:

1. Nhân viên-Employee
2. Công nhân-Worker
3. Tự làm chủ-Self employed

Có thể rất khó biết được tình trạng việc làm của bạn là gì - nhưng điều quan trọng là cần biết để bạn hiểu bạn có quyền gì.

Bạn có thể tìm ra tình trạng việc làm của bạn **Trên trang web Liên Đoàn Công Đoàn-Trades union Congress(TUC)**. Nó có sẵn trong 13 ngôn ngữ.

# MAYOR OF LONDON

---

**Trung Tâm Quyền Việc Làm** cũng có công cụ giúp bạn tìm ra tình trạng việc làm của bạn và bạn có quyền gì.

## Quyền của tôi là gì?

Chúng tôi đã tập hợp nhiều thông tin hữu ích về một loạt quyền việc làm khác nhau bao gồm:

- **Được đối xử bình đẳng** - phân biệt và quấy rối, bảo vệ người tố giác- discrimination, harassment, whistleblowers, quyền tham gia công đoàn-trade union, nô lệ thời hiện đại-mordern slavery
- **Quyền khi bạn mất việc làm**- trả tiền sa thải, bảo vệ từ sa thải không công bằng, thời hạn thông báo và trả tiền, TUPE (Chuyển Giao Các Cam Kết- Transfer of Undertakings (Bảo vệ Việc Làm- Protection of Employment)).
- **Trả lương và lương hưu** -Mức Lương Tối Thiểu Quốc Gia hoặc Lương Đủ Sống, các khoản khấu trừ bất hợp pháp từ tiền lương của bạn, các khoản chi phí trả theo từng khoản, lương hưu tại nơi làm việc
- **Quyền dành cho gia đình và cha mẹ** - nghỉ thai sản và trả lương, nghỉ phép làm cha và trả lương, cha mẹ được nghỉ chung và trả lương, nghỉ nhận con nuôi và trả lương.

# MAYOR OF LONDON

---

- **Giờ làm việc và điều kiện**- giờ nghỉ giải lao, an toàn và sức khỏe, quyền yêu cầu làm việc linh hoạt, giờ làm việc
- **Nghỉ làm** - nghỉ ốm và trả lương, trả tiền phép hàng năm trả tiền nghỉ lễ, thời gian cho các trường hợp khẩn cấp

## **Làm thế nào để tôi đối phó với một vấn đề ở nơi làm việc?**

Nếu bạn gặp vấn đề trong công việc có rất nhiều điều bạn có thể làm để tự mình giải quyết. Một số điều bạn có thể làm có giới hạn thời gian nghiêm ngặt, vì vậy điều quan trọng phải hành động nhanh chóng.

**Tư Vấn Công Dân-Citizen Advice có một số lời khuyên tốt trên trang web của họ** về các bước bạn có thể thực hiện để giải quyết các vấn đề trong công việc.

Một trong những cách tốt nhất để được giúp đỡ xử lý vấn đề tại nơi làm việc là tham gia Công Đoàn. Nói chung, công đoàn không thể giúp với một vấn đề xảy ra trước khi bạn tham gia. **Tìm công đoàn phù hợp với bạn.**

Nếu bạn đang vận lộn để tự giải quyết vấn đề, có rất nhiều nơi bạn có thể nhận thêm giúp đỡ.

# MAYOR OF LONDON

---

Trước khi bạn liên hệ với bất kỳ ai để được hỗ trợ, điều quan trọng là càng có nhiều thông tin càng tốt. Nó rất hữu ích nếu bạn có thông tin này được in ra nếu bạn có thể. Bạn có thể làm điều này tại thư viện địa phương của bạn. Những thứ bạn có thể cần bao gồm:

- mô tả vấn đề bạn đang gặp phải
- một dòng thời gian chi tiết về sự phân biệt đối xử và quấy rối bạn đã trải qua
- một bản sao hợp đồng lao động của bạn (nếu bạn có)
- một bản sao giấy báo lương gần đây (nếu bạn có)
- một bản sao thư hoặc email gửi giữa bạn và người bạn làm việc cho người đó liên quan đến vấn đề bạn đang có.
- chi tiết bất kỳ cuộc nói chuyện nào về vấn đề bạn đã có với người bạn làm việc cho người đó.

**Tôi có thể nhận được tư vấn chung về quyền lao động ở đâu?**

**Qua điện thoại hoặc email**

# MAYOR OF LONDON

---

- nếu bạn muốn biết thêm thông tin chung về quyền lao động bạn có thể điện thoại đường dây trợ giúp Acas **0300 123 1100**. Nó mở cửa từ 8 giờ sáng đến 6 giờ tối, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, có thể giúp bạn bằng mọi ngôn ngữ. Nếu bạn khiếm thính hoặc khiếm thanh bạn có thể sử dụng dịch vụ Chuyển Tiếp Văn bản của họ theo **18001 0300 123 1100**. Họ có thể giúp bạn giải quyết vấn đề với người bạn làm việc cho người đó. Điều này được gọi là hòa giải.
- Nếu bạn bị khuyết tật và muốn tư vấn về quyền lao động của mình bạn có thể liên hệ Dịch Vụ Luật Về Người Khuyết Tật (DLS) theo số **0207 791 9800** hoặc email [advice@dls.org.uk](mailto:advice@dls.org.uk).
- Gia Đình Lao Động là một tổ chức từ thiện quốc gia cung cấp tư vấn miễn phí cho cha mẹ và người chăm sóc. You BẠN có thể [truy cập trang web của họ để có thêm thông tin](#), gửi email miễn phí đường dây giúp đỡ [advice@workingfamilies.org.uk](mailto:advice@workingfamilies.org.uk) (họ cố gắng trả lời trong năm ngày làm việc) hoặc điện thoại **0300 012 0312** (hiện mở cửa Thứ Hai 3 giờ chiều - 5 giờ chiều,



# MAYOR OF LONDON

---

Thứ Ba và Thứ Năm 12 giờ trưa - 2 giờ chiều)

- nếu bạn là thành viên của Công Đoàn-Trade union bạn có thể liên hệ trực tiếp với họ để xin tư vấn.
- nếu bạn cần có dịch vụ hỗ trợ thông qua điện thoại hoặc email đặc biệt liên quan đến một vấn đề cụ thể ví dụ phân biệt đối xử, bạn có thể tìm đường liên kết phía dưới trong phần có liên quan đến vấn đề đó.

## Tư vấn trực tiếp

Chúng tôi tạo ra một **bản đồ trung tâm tư vấn ở London** để giúp bạn tìm nơi bạn cần đến gặp ai để được giúp đỡ về quyền cho người làm việc bán giờ. Chúng tôi cũng có thể **cung cấp chi tiết của họ trong danh sách.** Nhiều người trong số họ cũng đưa ra lời khuyên qua điện thoại, và qua email và cung cấp một số dịch vụ dịch thuật Nếu trung tâm địa phương của bạn không cung cấp dịch vụ thông dịch, hầu như mọi nơi rất vui nếu bạn đi cùng với người bạn hoặc thành viên gia đình có thể dịch cho bạn.

Điều quan trọng cần nhớ một số nơi chỉ có thể giúp bạn:

# MAYOR OF LONDON

---

- với những điều nhất định như tư vấn chung hoặc điền đơn
- nếu sống hoặc làm việc gần nơi họ (ví dụ bạn có thể sống cùng một quận)
- nếu bạn đến cùng những quốc gia hoặc nguồn gốc nhất định (ví dụ bạn đến từ Đông hoặc Trung Âu)
- nếu không kiếm được nhiều tiền hoặc gặp khó khăn về tiền bạc
- nếu bạn đã gọi điện thoại cho họ trước để đặt buổi hẹn

Hãy chắc chắn rằng bạn kiểm tra các chi tiết trong danh sách các trung tâm của chúng tôi trước khi bạn đến để bạn tìm đúng nơi để giải quyết vấn đề của mình.

## **Ngài Thị Trường hiện đang làm gì để London là nơi tốt hơn để làm việc?**

Thị Trường hứa biến London trở thành một thành phố công bằng hơn khi ngài được bầu, và một phần lớn điều này là đảm bảo rằng những người làm việc ở London được đối xử tốt bởi người họ làm việc cho.

Thị Trường yêu cầu các doanh nghiệp và các công ty ở London đăng ký **Tiêu Chuẩn Làm Việc Tốt-Good Work**

# MAYOR OF LONDON

---

**Standard** điều này khiến họ hứa đối xử công bằng với những người làm việc cho họ.

Ngài cũng muốn mọi người làm việc ở London biết quyền làm việc của họ để họ biết khi nào họ bị đối xử tồi tệ. Nếu họ bị đối xử bất công, Thị Trưởng muốn nói với mọi người nơi họ có thể nhận được sự giúp đỡ và hỗ trợ để làm điều gì đó.

## Vi rút corona và quyền lao động

Nếu công việc và thu nhập của bạn bị ảnh hưởng bởi vi rút corona, điều quan trọng là phải nhận thức được quyền lao động của mình. Nếu bạn phải nghỉ làm, số giờ của bạn đã bị giảm hoặc bạn mất việc, bạn có thể có quyền tại nơi làm việc hoặc hỗ trợ khác có thể giúp bạn vượt qua khó khăn này.

Quyền lao động theo luật định bạn phụ thuộc vào tình trạng lao động của bạn. Điều quan trọng trước tiên **[tìm ra tình trạng làm việc của bạn](#)** để bạn có thể hiểu những quyền lợi của mình.

Thông tin trong tài liệu này là chính xác kể từ ngày 13 tháng năm, năm 2020. Vui lòng kiểm tra **[trang web của chính phủ](#)** để biết thêm thông tin.

## Nếu bạn lo lắng về sự an toàn ở nơi làm việc

Chính phủ khuyên rằng bạn nên làm việc tại nhà trừ khi bạn không thể làm như vậy, và người mà bạn làm việc cho họ làm tất cả những gì họ có thể để giúp bạn làm việc tại nhà.

Nếu bạn không thể làm việc tại nhà - ví dụ nếu bạn làm trong ngành xây dựng hoặc sản xuất - chính phủ đang tích cực khuyến khích bạn đi làm. Người bạn làm việc cho họ, họ có thể đảm bảo bạn an toàn ở nơi làm việc, kể cả các biện pháp cho phép thực hiện giãn cách xã hội. Chính phủ đã tạo ra [\*\*hướng dẫn cho các nhà tuyển dụng\*\*](#) để giúp họ bảo vệ những người làm việc cho họ và làm cho nơi làm việc của họ 'Covid- 19 được khổng chế'.

Nếu bạn đang được yêu cầu đến làm việc và bạn cảm thấy bạn có thể làm việc tại nhà, hoặc bạn cảm thấy nó không an toàn khi bạn ở nơi làm việc, hoặc bạn không thể làm theo giờ bình thường vì có trách nhiệm chăm sóc, điều quan trọng rằng bạn nói chuyện với người bạn làm việc cho họ. Họ phải lắng nghe sự lo lắng của bạn. [\*\*TUC đã đưa ra một số hướng dẫn về những gì bạn nên làm nếu bạn cảm thấy nơi làm việc của bạn không an toàn.\*\*](#)

Một số người [\*\*được chính phủ tự vấn\*\*](#) thực hiện thêm các bước để tránh nhiễm vi rút. Điều này được biết như là che chắn-shielding. Nếu bạn đang che chắn theo lời khuyên của chính phủ, hoặc cần ở nhà với người đang che chắn, người bạn làm việc cho họ không nên yêu

# MAYOR OF LONDON

---

cầu bạn đi làm. Trong hầu hết các trường hợp, người bạn làm việc cho họ nên trả lương cho bạn. Xem hướng dẫn của chúng tôi **[về khoản tiền bạn được hưởng nếu bạn ốm hoặc che chắn.](#)**

Đó có thể là sự phân biệt đối xử bất hợp pháp nếu người bạn làm việc cho họ vô lý cố ép bạn đi làm nếu bạn đang mang thai, hoặc trên 70 hoặc có tình trạng sức khỏe mà được coi như khuyết tật theo Đạo Luật Bình Đẳng. **[ACAS có một số hướng dẫn về điều này.](#)**

Bạn có thể cần nói người bạn làm việc cho họ hoặc những người khác về điều gì đó tồi tệ ở nơi làm việc đang xảy ra, ví dụ nếu nơi làm việc không an toàn. Điều này được gọi là tố giác-whistleblowing. Nếu bạn làm điều này, người bạn làm việc cho người đó không được cư xử với bạn một cách bất công hoặc đui việc bạn. **[Xem hướng dẫn của chúng tôi cho người tố giác-whistleblowers](#)**

Người bạn làm việc cho người đó không thể ép bạn làm việc bằng cách làm tổn thương bạn hoặc đe dọa bạn. Nếu bạn không muốn làm việc cho họ, họ phải để bạn thôi việc. Điều này được gọi là Nô Lệ Thời hiện Đại-Modern Slavery. Chính phủ đã cung cấp **[hướng dẫn về Nô Lệ Thời Hiện Đại và vi rút corona](#)**, bao gồm tư vấn nếu bạn là nhân viên chăm sóc gia đình hoặc người chăm sóc họ sống với chủ lao động của bạn. **[Xem hướng dẫn của chúng tôi về những việc cần phải làm nếu bạn trải qua Chế Độ Nô Lệ Thời Hiện Đại.](#)**

## Nếu bạn cần thời gian nghỉ làm bởi vì vi rút corona

Nếu bạn được chính phủ khuyến **tự cách ly** vì bị bệnh, hoặc bạn cần ở lại với người bị bệnh, và bạn không thể làm việc tại nhà, chính phủ nói bạn rằng bạn nên nhận tiền lương ốm trong hầu hết các trường hợp.

Không phải ai cũng được hưởng tiền ốm. **Kiểm tra xem nếu bạn có đủ điều kiện hưởng tiền ốm.**

Nếu bạn không điều kiện nhận tiền ốm vì bạn kiểm chưa đủ tiền, bạn có thể nộp đơn xin **trợ cấp bao gồm Universal Credit.**

Nếu bạn đang che chắn hoặc bạn cần ở nhà với ai họ đang che chắn, bạn cũng có thể nhận tiền ốm. Nếu người bạn làm việc cho họ cả hai bên đồng ý, thay vào đó người tuyển dụng có thể đưa bạn vào 'on furlough-nghỉ phép có lương' và trả tiền cho bạn thông qua Chương trình Duy Trì Việc Làm Thời Gian Dịch Vi Rút Corona-Coronavirus Job Retention Scheme. **Kiểm tra xem nếu bạn có được đủ điều kiện hưởng Chương Trình Duy Trì Việc Làm Thời Gian Dịch Vi Rút Corona.** Bạn cũng có thể thảo luận với người bạn làm việc cho họ. Chương trình Duy trì Việc Làm Thời Gian Dịch Vi Rút Corona sẽ diễn ra đến cuối tháng 10 năm 2020 và sẽ không có sự thay đổi cách thức hoạt động

# MAYOR OF LONDON

---

tận cuối tháng bảy. **Vui lòng kiểm tra trang web của chính phủ để biết thêm thông tin.**

Nếu bạn không đủ điều kiện nhận tiền ốm vì bạn tự làm chủ, bạn có thể được hưởng chương trình của chính phủ **Chương Trình Hỗ Trợ Thu Nhập Cho Người Tự Làm Chủ-Self Employed Income Support Scheme**. Nếu bạn làm việc cho một công ty nhưng bạn có tình trạng làm tự làm chủ, công ty bạn làm việc cho họ có thể có chương trình riêng về tiền ốm. Có thể giới hạn thời gian bạn xin tiền ốm theo chế độ của công ty.

Nếu bạn có điều kiện nhập cư Không Được Hưởng Quỹ Công- No Recourse to Public Funds, bạn có thể bị hạn chế tiếp cận tiền ốm và Chương Trình Hỗ trợ Thu Nhập Người Tự Làm Chủ của Chính Phủ. Nếu không được hưởng quỹ công bạn có thể tìm thêm thông tin về quyền lợi của mình trên trang **NRPF Network website**.

Nếu bạn đang mang thai, bạn có thể nguy cơ tăng cao và nên chỉ rời nhà vì lý do thiết yếu. **Truy Cập Hành Động Thai Sản-Visit Maternity Action** để được hướng dẫn về quyền làm việc của bạn nếu bạn đang tự cách ly khi mang thai.

Nếu vắng mặt ở nơi làm việc vì bạn đang cách ly theo tư vấn của chính phủ, hầu như mọi trường hợp bạn có thể xin 'giấy ốm-isolation note' từ **NHS 111 trực tuyến**. Bạn không cần phải đến gặp bác sĩ

**Nếu bạn bị mất việc vì vi rút corona**

# MAYOR OF LONDON

---

Một số doanh nghiệp, kể cả quán rượu, nhà hàng, một số cửa hàng, đã được yêu cầu đóng cửa để ngăn chặn dịch vi rút corona, và những người khác đang gặp khó khăn về tài chính. Nếu người bạn làm việc cho họ không có đủ việc làm, họ có thể yêu cầu bạn ngừng đến làm việc.

Nếu bạn và người bạn làm việc cho họ cả hai đều đồng ý, người tuyển dụng có thể giữ bạn trong bảng lương nếu họ không thể có đủ việc làm cho bạn vì dịch vi rút corona. Điều này được gọi là 'nghỉ phép có lương- on furlough'. [Kiểm tra xem nếu bạn có được đủ điều kiện hưởng Chương Trình Duy Trì Việc Làm Thời Gian Dịch Vi Rút Corona.](#) Chương trình Duy trì Việc Làm Thời Gian Vi Rút Corona sẽ diễn ra đến cuối tháng 10 năm 2020 và sẽ không có sự thay đổi cách thức hoạt động tận cuối tháng bảy. [Vui lòng kiểm tra web của chính phủ để biết thêm thông tin. TUC có hướng dẫn](#) về các quyền của bạn theo Chương Trình Duy Trì Việc Làm Trong Thời Gian Vi Rút Corona. Bạn có thể được hưởng bởi Chương Trình Duy trì Việc Làm Trong Thời Gian Dịch Corona, ví dụ nếu bạn là nhân viên hợp đồng hoặc nếu bạn đang có hợp đồng làm việc 0 giờ.

Nếu bạn bị mất việc và không được Chương trình Duy Trì Việc Làm trong Thời Gian Dịch Vi Rút Corona, [Tư Vấn Công Dân-Citizens Advice](#) có hướng dẫn về bạn có thể làm gì.

Nếu bạn đã giảm giờ làm hoặc lương của bạn vì dịch vi rút corona [Dịch Vụ Tư Vấn Tiền Bạc-Money Advice Service.](#)



# MAYOR OF LONDON

---

Nếu bạn tự làm chủ và mất việc kinh doanh vì vi rút Corona, bạn có thể được hưởng **Chương Trình Hỗ Trợ Thu Nhập Tự Làm Chủ-Self Employed Income Support Scheme.**

Nếu bạn lo lắng về thu nhập của mình và cần tiền ngay, bạn có thể xin **trợ cấp bao gồm Universal Credit.** Hội Đồng địa phương của bạn cũng có thể có chương trình hỗ trợ tài chính để giúp bạn.

Nếu bạn có điều kiện nhập cư không Được Sử Dụng Quỹ Công, bạn có thể cần hướng dẫn trước khi bạn tiếp cận hỗ trợ phúc lợi. Bạn có thể thêm thông tin trên **trò thông tin NRPF Networks.**

## **Nếu bạn đang chăm sóc trẻ hoặc người khác**

Do đóng cửa trường học và nhà trẻ, bạn có thể cần chăm sóc trẻ hoặc thân nhân khác và không thể làm việc.

Nếu bạn là công nhân viên và có con, người bạn làm việc cho họ phải cho bạn một khoảng thời gian nghỉ ngơi nhất định không lương để chăm sóc các cháu. Việc này được gọi **cha mẹ nghỉ không lương-unpaid parental leave.**

Nếu bạn không thể làm việc vì cần chăm sóc con bạn có thể đủ điều kiện hưởng **Chương Trình Duy trì Việc Làm trong Thời Gian Dịch Vi Rút Corona.** Bạn cũng có thể thảo luận với người tuyển dụng.

# MAYOR OF LONDON

---

**Gia Đình Lao Đông-Working Families** có hướng dẫn về quyền của bạn trong thời gian nghỉ chăm sóc cho người khác.

## Nếu bạn cần thêm tư vấn

Hầu hết các trung tâm tư vấn ở London không còn tư vấn gặp mặt trực tiếp. Một số có thể cung cấp tư vấn cho bạn trên điện thoại hoặc qua internet. **Đây là bản đồ tương tác** của trung tâm tư vấn ở London. **Chúng tôi cũng có thể cung cấp chi tiết của họ trong danh sách.** Xem từng trang web trung tâm tư vấn để có chi tiết về việc họ có thể tư vấn trên điện thoại.

Nếu bạn cần thảo luận một vấn đề tại nơi làm việc, gọi điện cho **ACAS** đường giây trợ giúp 0300 123 1100.

Có những tổ chức chuyên viên họ có thể cung cấp hỗ trợ phù hợp cho những người London không thuộc Vương Quốc Anh **Tiếng Nói Thống Nhất của Thế Giới-United Voices of the World**, **Trung Tâm Quyền làm Việc-Work Rights Centre**, **Trung Tâm Tài Nguyên của Đông Âu-East European Resource Centre** và **Dịch Vụ Quyền phụ Nữ La Tinh-Latin American Women's Rights Service** có thể cung cấp hỗ trợ qua điện thoại bằng ngôn ngữ khác nhau. Chúng tôi cũng có **trang hỗ trợ không phải công dân Vương Quốc Anh** với nhiều tư vấn và hướng dẫn hơn.

Nếu COVID-19 bùng phát khiến bạn phải nghỉ làm hoặc khiến thu nhập của bạn bị giảm, điều đó có thể là cực kỳ căng thẳng. Kết quả là, bạn có thể trải qua lo lắng tăng cao, tâm trạng thấp hoặc trầm cảm. Có

# MAYOR OF LONDON

---

những **nguồn lực và hỗ trợ** có sẵn thông qua Thrive London mà họ có thể giúp.

Nếu thu nhập của bạn giảm trong đợt bùng phát dịch COVID-19, bạn có thể muốn điều chỉnh mẫu ngân sách. Tiền từ thiện và Sức Khỏe Tâm Thần đã **phát triển một mẫu** cho phép bạn ghi xuống tất cả thu nhập và chi trả để hiểu rõ tốt hơn về việc giảm thu nhập sẽ ảnh hưởng đến bạn.

Họ cũng được **hỗ trợ và hướng dẫn** về sức khỏe tâm thần và tiền bạc trong đại dịch vi rút corona.

Nếu bạn cần giúp đỡ thêm để hiểu và giải quyết sự thay đổi với thu nhập của mình, chính sách thực tiễn **có danh sách câu hỏi thường gặp và phòng trò chuyện trực tuyến**.

The TUC có một loạt hội thảo trên trang **webinars** xung quanh vấn đề vi rút corona và việc làm.

## Được đối xử bình đẳng

Có một số quyền đảm bảo bạn được đối xử bình đẳng tại nơi làm việc.

# MAYOR OF LONDON

---

Điều quan trọng cần nhớ một số quyền này chỉ áp dụng cho những người có tình trạng lao động nhất định (như **nhân viên**, hoặc **công nhân**).

## Đối xử bình đẳng

### Phân biệt đối xử và quấy rối

Người bạn làm việc cho họ không thể đối xử với bạn khác biệt vì:

- tuổi của bạn
- bạn bị khuyết tật
- bạn là người chuyển giới
- bạn đã kết hôn hoặc có đối tác dân sự
- bạn mang thai hoặc gần đây nghỉ làm vì đã em bé
- chủng tộc của bạn, bao gồm màu da, quốc tịch hoặc nguồn gốc dân tộc/quốc gia
- tôn giáo, tín ngưỡng hoặc thiếu tôn giáo/tín ngưỡng
- giới tính
- xu hướng tình dục

# MAYOR OF LONDON

---

Nếu họ làm vậy họ có thể vi phạm pháp luật. Điều này được gọi là **phân biệt đối xử-discrimination**. Họ cũng không thể khiến bạn khó chịu, bị đe dọa, giảm giá trị hoặc tạo ra môi trường thù địch cho bạn dựa trên những điều trên. Điều này được gọi là **quấy rối-harassment**.

Điều này bao gồm **quấy rối tình dục-sexual harassment**, đó là bất kỳ hành vi tình dục nào khiến bạn cảm thấy khó chịu, bị đe dọa, mất giá trị hoặc tạo ra một môi trường thù địch cho bạn.

**Nhân viên** và **công nhân** được bảo vệ khỏi phân biệt đối xử và quấy rối. Bạn cũng được bảo vệ nếu bạn tự làm chủ mình

**Tôi nghĩ rằng tôi có thể có vấn đề bị phân biệt hoặc quấy rối.**

Có nhiều thông tin chi tiết hơn về phân biệt và quấy rối trên trang mạng **[Ủy Ban Bình Đẳng và Nhân Quyền \(EHRC\)](#)**.

Ngoài ra còn có **[công cụ kiểm tra](#)** trên trang mạng Tư Vấn Công Dân có thể giúp bạn hiểu rõ nếu bạn đang bị cư xử khác biệt.

**Quyền của bạn nếu bạn làm bán thời gian**

# MAYOR OF LONDON

---

## Làm việc bán thời gian

Hầu hết thời gian người bạn làm việc cho họ không thể cư xử với bạn khác biệt nếu bạn làm bán thời gian cho họ. Họ phải cung cấp cho bạn các quyền giống như những người làm toàn thời gian.

Quyền làm bán thời gian chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

## Tôi nghĩ tôi đang bị cư xử khác biệt vì tôi làm bán thời gian:

Có thêm thông tin về quyền cho công nhân làm bán thời gian trên trang mạng [của chính phủ](#).

## Báo cáo những gì tồi tệ tại nơi làm việc

### Sự báo vệ cho người tố giác-whistleblowers

Đôi khi bạn cần nói với người bạn làm việc cho hoặc những người khác về điều gì tồi tệ đang xảy ra tại nơi làm việc có thể ảnh hưởng đến nhiều người hoặc công chúng nói chung. Điều này được gọi là **tố giác-whistleblowing**.

Nếu bạn làm điều này, người bạn làm việc cho người đó không được cư xử với bạn một cách bất công hoặc đui việc bạn.

# MAYOR OF LONDON

---

Quyền người tố giác chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

**Tôi nghĩ tôi đã bị cư xử bất công vì tôi là người tố giác**

Có thêm thông tin về sự bảo vệ cho người tố giác trên [\*\*trang mạng Bảo Vệ\*\*](#). Họ là một tổ chức từ thiện cung cấp hỗ trợ tư vấn bảo mật với người tố giác.

**Bảo vệ khỏi bạo lực, đe dọa hoặc hành vi kiểm soát**

**Nô lệ thời hiện đại-Modern Slavery**

Người bạn làm việc cho người đó không thể ép bạn làm việc bằng cách làm tổn thương bạn hoặc đe dọa bạn. Nếu bạn không muốn làm việc cho họ, họ phải để bạn thôi việc. Nếu họ không làm như vậy họ có thể vi phạm pháp luật. Điều này được gọi là **Nô Lệ Thời hiện Đại-Modern Slavery**.

Nô lệ thời hiện đại là tội hình sự. Điều này có nghĩa **mọi người đều được bảo vệ** bất kể tình trạng lao động hoặc nhập cư của họ.

**Làm thế nào để tôi phát hiện các dấu hiệu của Nô Lệ Thời Hiện Đại?**

# MAYOR OF LONDON

---

Có thêm thông tin về dấu hiệu Nô Lê Thời Hiện Đại [Trang mạng Đường Dây Trợ Giúp Nô Lê Thời Hiện Đại](#) được điều hành bởi tổ chức từ thiện Unseen.

Ngoài ra còn có nhiều thông tin hữu ích trên [trang mạng Cảnh Sát Thủ Đô](#).

## **Làm thế nào để tôi trình báo Nô Lê Thời Hiện Đại?**

Nếu bạn lo lắng bạn hoặc ai đó bạn biết là nạn nhân của Nô Lê Thời Hiện Đại, có rất nhiều cách khác nhau để trình báo:

- bạn có thể gọi đường dây giúp đỡ theo số 08000 121 700 để được tư vấn. Bạn không cần phải cho họ biết tên của bạn. Thời gian mở cửa 24 giờ một ngày, 365 ngày một năm. Có thêm thông tin trên [trang mạng Đường Dây Giúp Đỡ Nô Lê Thời Kỳ Hiện Đại](#) về các cách khác bạn có thể xin giúp đỡ và tư vấn:
- bạn có thể báo cáo Nô Lê Thời Hiện Đại cho Cảnh Sát Thủ Đô bằng cách gọi 101 hoặc sử dụng [mẫu đơn trực tuyến của họ](#).
- nếu liên quan đến ngành sản xuất tươi sống, liên hệ với [Cơ Quan Lam Dụng Lao Đông và Băng Đảng](#).



# MAYOR OF LONDON

---

- nếu là trường hợp khẩn cấp hoặc có tội phạm đang diễn ra hãy gọi **999**.
- bạn có thể gọi điện báo cáo ẩn danh Nô Lệ Thời Hiện Đại bằng cách gọi Crimestoppers theo số **0800 555 111**.

## Là hội viên của Công Đoàn-Trade Union

### Quyền tham gia Công Đoàn

Người bạn làm việc cho họ không thể đối xử với bạn khác biệt nếu bạn là hội viên của Công Đoàn hoặc bạn muốn tham gia. Việc bạn là hội viên của Công Đoàn nào cũng không thành vấn đề.

Quyền tham một công đoàn chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

### Công Đoàn là gì?

Công Đoàn là một tổ chức gồm các công nhân làm cho những người bạn làm việc cho họ để đối xử với bạn tốt hơn. Nếu trở thành hội viên của Công Đoàn họ có thể giúp bạn nếu bạn có vấn đề tại nơi làm việc. Điều quan trọng cần nhớ là họ không thể giúp với một vấn đề bạn đã có, chỉ vấn đề mới bắt đầu sau khi bạn đã tham Công Đoàn. Nếu bạn không kiếm được

# MAYOR OF LONDON

---

nhieu tiền bạn có thể không phải trả nhiều tiền để tham gia Công Đoàn.

Có thêm thông tin chung về Công Đoàn trên **[trang mạng Các Liên Đoàn Công Đoàn \(TUC\)](#)**.

Nếu bạn muốn tham gia Công Đoàn thử sử dụng **[công cụ trực tuyến của TUC](#)** để tìm kiếm Công Đoàn.

**Tôi nghĩ rằng tôi đã bị đối xử khác biệt vì tôi là hội viên Công Đoàn**

Có thêm thông tin về quyền tham gia Công Đoàn trên **[mạng của chính phủ](#)**.

**Tôi có thể nhận được tư vấn chuyên môn về việc được cư xử công bằng và bình đẳng ở đâu?**

**Qua điện thoại hoặc email**

- nếu bạn cần giúp đỡ hoặc tư vấn về phân biệt đối xử bạn có thể gọi điện thoại cho Dịch Vụ Tư Vấn và Hỗ Trợ - Advisory and Support Service (EASS) theo số **0808 800 0082** hoặc điện thoại văn bản **0808 800 0084**.
- nếu bạn đang nhận trợ cấp hoặc thu nhập thấp bạn có thể gọi điện thoại cho Tư Vấn Pháp Lý

# MAYOR OF LONDON

---

Cộng Đồng-Community Legal Advice theo số **0345 345 4345**.

- nếu bạn nghĩ rằng bạn đang bị cư xử bất công vì bạn hoặc bạn đời của bạn có con nhỏ hoặc con nuôi bạn có thể gọi điện thoại cho Hành Động Thai Sản- Maternity Action theo số **0808 802 0029**.
- nếu bạn bị khuyết tật và muốn tư vấn về quyền lao động của mình bạn có thể liên hệ Dịch Vụ Luật Về Người Khuyết Tật (DLS) theo số **0207 791 9800** hoặc email [advice@dls.org.uk](mailto:advice@dls.org.uk).
- nếu bạn muốn tư vấn về bảo vệ người tố giác, bạn có thể gọi điện thoại cho tổ chức từ thiện Bảo Vệ-Protect theo số **020 3117 2520**. Bạn không cần phải cho họ biết tên của bạn. Bạn có thể tìm hiểu thêm về Protect [trên trang mạng của họ](#) kể cả các cách khác để liên hệ với họ.
- nếu bạn là hội viên của Công Đoàn bạn có thể liên hệ với họ trực tiếp để được tư vấn.
- nếu bạn là phụ nữ và muốn được tư vấn về luật quấy rối tình dục bạn có thể liên hệ với Quyền của Phụ Nữ Quấy Rối Tình Dục tại nơi Làm Việc-Rights of Women Sexual Harassment at Work tư vấn pháp lý miễn phí theo số **020 7490 0152**.

# MAYOR OF LONDON

---

## Trả lương và lương hưu

Có một số quyền đảm bảo rằng chủ lao động của bạn trả cho bạn số tiền phù hợp cho công việc bạn làm, và giúp bạn tiết kiệm cho nghỉ hưu của bạn.

Điều quan trọng cần nhớ một số quyền này chỉ áp dụng cho những người có tình trạng lao động nhất định như **nhân viên**, hoặc **công nhân**).

## Tôi nên được trả bao nhiêu một giờ?

### Mức Lương Tối Thiểu Quốc Gia-National Minimum Wage và Mức Lương Đủ Sống Quốc Gia- National Living Wage

Thông thường người bạn làm việc cho họ phải trả lương cho bạn một số tiền nhất định cho mỗi giờ bạn làm.

Số tiền bạn nhận được khác nhau tùy thuộc vào tuổi của bạn. Nếu bạn dưới 25 tuổi nó được gọi là **Mức Lương Tối Thiểu Quốc Gia**. Nếu bạn trên 25 tuổi nó được gọi là **Mức Lương Đủ Sống Quốc Gia**.

Số tiền này được quyết định bởi chính phủ và thay đổi nó hàng tháng tự. [Xem mức giá mới nhất.](#)

Mức Lương Tối Thiểu Quốc Gia và Mức Lương Đủ Sống Quốc Gia chỉ dành cho **nhân Viên** và **công nhân**.

# MAYOR OF LONDON

---

**Tôi cho rằng tôi nhận được ít hơn Mức Lương Tối Thiểu hoặc Mức Lương Đủ Sống Quốc Gia.**

Có một công cụ tư vấn và hữu ích trên trang [mạng My Pay London](#) để kiểm tra xem bạn được đúng mức lương chưa. Trang mạng được điều hành bởi nhóm Hành Động Pháp Lý-Legal Action Group từ thiện.

Nếu bạn đang thực tập, bạn được trả lương bao nhiêu tùy thuộc vào tình trạng lao động của bạn. Có thông tin hữu ích trên [trang mạng của chính phủ](#) về các quyền của bạn nếu bạn là thực tập sinh.

**Đảm bảo mức lương của là đúng**

**Các khoản khấu trừ bất hợp pháp-Unlawful deductions**

Người bạn làm việc cho họ chỉ được phép rút tiền từ lương của bạn cho một số thứ như thuế hoặc chi phí mà bạn đã đồng ý khi bạn bắt đầu làm việc. Chúng nên có trong hợp đồng của bạn (nếu bạn có).

Nếu họ rút tiền vì một lý do khác hoặc họ không trả cho bạn, họ có thể vi phạm pháp luật.

Điều này được gọi là **các khoản khấu trừ bất hợp pháp**.

# MAYOR OF LONDON

---

Quyền bảo vệ bạn chống lại các khoản khấu trừ bất hợp pháp dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

## **Tôi có vấn đề với các khoản khấu trừ bất hợp pháp**

Có thêm thông tin trên [mạng của chính phủ](#) chủ doanh nghiệp của bạn có hoặc không thể rút tiền khỏi lương của bạn.

Cũng có công cụ tư vấn và hữu ích tốt trên [mạng My Pay London](#) để bạn kiểm tra xem bạn đang đứng mức lương không. Trang mạng được điều hành bởi nhóm Hành Động Pháp Lý từ thiện.

## **Quyền có thông tin bằng văn bản về lương của bạn**

### **Giấy báo lương được tính theo từng khoản-itemised payslips hoặc bản kê khai**

Nếu bạn yêu cầu, người bạn làm việc cho họ phải ghi lại số tiền bạn kiếm được kể từ lần cuối họ trả lương.

Họ cũng phải ghi lại số tiền họ đã trả hộ bạn cho những thứ như thuế.

Điều này được gọi **Giấy Báo Lương Được Chia Thành Từng Mục** hoặc **Bản Khai Lương Được Chia Thành Từng Mục-Itemised pay Statement**.

# MAYOR OF LONDON

---

Từ tháng tư 2019, giấy báo lương cũng phải bao gồm thông tin về gian bạn đã làm mà được trả các khoản khác nhau, ví dụ nếu bạn được trả nhiều tiền hơn khi làm thêm giờ.

Quyền có thông tin bằng văn bản về lương của bạn chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

**Tôi có vấn đề với giấy báo lương được liệt kê các mục**

Có thêm thông tin về quyền cho công nhân làm bán thời gian trên trang mạng [của chính phủ](#).

**Giúp đỡ với chi phí hưu trí**

**Lương hưu ở nơi làm việc-Workplace pensions**

Người bạn làm cho họ có thể để dành một phần lương của bạn mỗi khi bạn lĩnh lương để bạn có tiền để sống khi bạn đủ tuổi thôi làm việc. Việc này được gọi **Lương Hưu Nơi Làm Việc**.

Người bạn làm việc cho họ thường cũng phải cho thêm tiền vào khoản tiền hưu của bạn mỗi khi bạn lĩnh lương

Họ thường phải cho bạn Hưu trí Tại Nơi Làm Việc trừ khi bạn nói với họ không làm như vậy. Điều này được gọi là **đăng ký tự động-automatic enroment**.



# MAYOR OF LONDON

---

Hưu trí ở nơi làm việc chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

## Tôi có vấn đề với hưu trí ở nơi làm việc

Có rất nhiều thông tin chung tốt trên **trang mạng của chính phủ** về hưu trí ở nơi làm việc.

Nếu bạn nghĩ rằng có vấn đề với hưu trí ở làm việc có một số tư vấn tốt trên **trang mạng Điều Chỉnh Hưu Trí** về những gì bạn có thể làm và bạn cần nói với ai. bạn cũng có thể **báo cáo về người bạn làm việc cho họ**.

**Tôi có thể được tư vấn chuyên môn về trả lương và hưu trí ở đâu?**

## Qua điện thoại hoặc email

- đối với những câu hỏi chung về hưu trí ở nơi làm việc bạn có thể gọi cho Đường Dây Thông Tin Hưu trí Ở Nơi Làm Việc của chính phủ-Workplace Pension Information Line theo số **0800 731 0372**. Nó mở cửa từ 8 giờ sáng đến 6 giờ tối, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Nếu bạn không thể nghe hoặc nói trên điện thoại bạn có thể gọi **18001** sau đó **0800 731**

# MAYOR OF LONDON

---

**0372** để chuyển tiếp văn bản NGT. Số điện thoại văn bản là **0800 731 0392**.

- nếu bạn vẫn có đề đăng ký tự động hoặc cần tư vấn về hưu trí tại nơi làm việc bạn có thể gọi điện Dịch Vụ Tư Vấn Hưu Trí theo số **0800 011 3797**. Họ mở cửa từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Có thêm thông tin trên **trang mạng của họ** về các cách khác bạn có thể liên hệ với họ như webchat hoặc qua đường bưu điện
- nếu bạn muốn có thông tin hoặc tư vấn về việc có nên rút hưu trí ở nơi làm việc hay không, có rất nhiều thông tin tốt trên **trang mạng Dịch Vụ Tư Vấn Tiền Bạc-Money Advice Service**. Nó bao gồm một công cụ tư vấn và máy tính

## Mất việc làm của bạn

Có một số quyền bảo vệ bạn khi bạn bị người bạn làm việc cho họ đuổi hoặc sa thải bạn.

Điều quan trọng cần nhớ một số quyền này chỉ áp dụng cho những người có tình trạng lao động nhất định (như **nhân viên**, hoặc **công nhân**).

## Bị sa thải bất công hoặc buộc phải rời bỏ công việc của bạn

### Sự bảo vệ tránh bị sa thải không công bằng- unfair dismissal

Nếu người bạn làm việc cho họ sa thải hoặc đuổi việc bạn, họ phải đưa ra lý do chính đáng. Nếu họ không làm như vậy họ có thể vi phạm pháp luật.

Điều này được gọi là **sa thải không công bằng**.

Họ cũng không thể đối xử tệ với bạn đến mức bạn buộc phải rời bỏ công việc của bạn khi bạn không muốn.

Điều này được gọi **sa thải cấu thành-constructive dismissal** và loại sa thải không công bằng.

Bảo vệ tránh bị sa thải không công bằng chỉ dành cho **nhân viên**.

## Tôi nghĩ rằng tôi có thể đã bị sa thải không công bằng

Bạn có thể kiểm tra xem bạn đã bị sa thải không công bằng hay không bằng cách **làm theo các bước trên mạng Tư Vấn Công Dân-Citizens Advice**.

## Bạn có nhận thêm tiền nếu bạn bị sa thải

### Trả tiền lương sa thải theo luật định

Đôi khi người bạn làm việc cho họ có thể phải để bạn ra đi nếu họ cần giảm số lượng người làm cho họ.

Điều này được gọi là **bị sa thải-being made redundant**.

Nếu việc này xảy với bạn người bạn làm việc cho họ có thể phải trả cho bạn một khoản nhất định tính theo thời gian bạn làm cho họ bao lâu.

Điều này được gọi **Trả tiền lương sa thải theo luật định (SRP)**.

Trả tiền lương sa thải theo luật định chỉ dành cho **nhân viên**. Nó chỉ áp dụng nếu bạn đã làm việc cho chủ doanh nghiệp của bạn hai năm hoặc hơn.

**Tôi nghĩ Tôi có vấn đề với trả lương sa thải của tôi**

Có thêm thông tin về trả lương sa thải **trang mạng của chính phủ**.

Nếu bạn đã bị sa thải và muốn biết sẽ nhận được bao nhiêu tiền, bạn có thể thử sử dụng **công cụ máy tính trả tiền sa thải của chính phủ**.

**Bạn có thể tiếp tục làm việc bao lâu sau khi bị đuổi hoặc sa thải**

**Thời Hạn Thông Báo Theo Luật Định và Thông Báo Sa Thải-Statutory Notice Periods and Statutory redundancy notice**

Nếu người bạn làm việc cho họ đuổi hoặc sa thải bạn, họ có thể phải cho bạn một khoảng thời gian nhất định trước khi bạn phải ra đi.

Điều này được gọi là **Thời Gian Thông báo Theo Luật Định** nếu bạn bị đuổi, hoặc **Thông Báo Sa Thải Theo Luật Định** nếu bạn bị sa thải.

Thời gian thông báo bao lâu của bạn tùy thuộc vào thời gian bạn đã làm việc

Nếu bạn có một hợp đồng bạn có thể đã đồng với khoản thời gian thông báo khác. Điều này được gọi **Thời Gian Thông Báo Hợp Đồng-Contractual Notice Period**

# MAYOR OF LONDON

---

Bạn có thể phải rời khỏi công việc ngay lập tức nếu bạn bị đuổi vì làm điều gì đó quá tồi tệ. Điều này được gọi **cu xử không đứng đắn-gross misconduct**.

Quyền về thời gian thông báo chỉ dành cho **nhân viên**

**Tôi vẫn được trả tiền trong thời gian thông báo của tôi?**

Người bạn làm việc cho họ thường phải trả tiền lương đầy đủ trong thời gian thông báo.

Đôi khi họ có thể yêu cầu bạn rời khỏi ngay lập tức nhưng trả tất cả tiền lương cho bạn sẽ kiếm được trong thời gian thông báo của bạn.

Đây được gọi là thanh toán thay thế cho thông báo.

**Tôi nghĩ Tôi có vấn đề với thời gian thông báo hoặc thanh toán của tôi.**

Có nhiều thông tin chi tiết hơn về thời gian thông báo và thanh toán **[trên trang mạng Tư Vấn Công Dân-Citizens Advice](#)**.

Bạn có thể kiểm tra xem bạn đã được cho thời gian thông báo và thanh toán đúng không sử dụng **[công cụ này trên trang mạng London Thanh Toán Của tôi-MyPay London](#)** .

## **Sự bảo vệ nếu công ty bạn làm việc cho bị thâu tóm**

### **TUPE (Chuyển Giao Quyền Sở Hữu (Bảo vệ Việc Làm)).**

Nếu công ty bạn làm việc bị người khác tiếp quản, bạn thường nên giữ công việc của mình theo cùng điều khoản và điều kiện. Nếu bạn không, chủ sở hữu mới có thể vi phạm pháp luật.

### **Bạn được bảo vệ theo luật được gọi là Chuyển Giao Quyền Sở Hữu(Bảo vệ Việc Làm) hoặc viết tắt TUPE.**

Có thể khó biết khi nào bạn được bảo vệ bởi TUPE. Ví dụ chủ sở hữu mới của công ty bạn có thể khiến bạn bị dư thừa hoặc sa thải bạn nếu công ty không còn tiền.

Ngoài ra còn có những quy tắc khác nhau về những gì xảy ra với lương hưu của bạn (nếu bạn có) tùy thuộc vào loại công việc bạn làm.

Bảo vệ theo TUPE chỉ dành cho nhân viên.

### **Tôi nghĩ Tôi có vấn đề với quyền của mình theo TUPE**

Có một số **thông tin tốt trên mạng Worksmart** về các quyền của bạn khi công ty bạn làm được tiếp quản:

## Gia đình và cha mẹ

Có một số quyền bảo vệ bạn khi bạn hoặc bạn đời của bạn có em bé hoặc nhận con nuôi.

Điều quan trọng cần nhớ một số quyền này chỉ áp dụng cho những người có tình trạng lao động nhất định (như một **nhân viên**, hoặc **làm công** ).

## Thời gian nghỉ và trả tiền khi bạn có em bé

### Nghỉ thai sản và lương thai sản

Nếu bạn đang có em bé, người bạn làm việc cho họ phải cho bạn một khoảng thời gian nghỉ ngơi nhất định. Điều này được gọi **Nghỉ Thai Sản Theo Luật Định-Statutory Maternity Leave**.

Họ phải trả tiếp tục trả cho bạn một số tiền nhất định trong khi bạn nghỉ làm. Điều này được gọi **Trả Lương Thai Sản Theo Luật Định-Statutory Maternity Leave**.

Nghỉ Thai Sản Theo Luật Định chỉ dành cho **nhân viên**.

Tiền Lương Thai Sản dành cho **tất cả nhân viên** và **một số công nhân** họ đã làm trong khoảng thời gian và kiếm được khoản tiền nhất định.



# MAYOR OF LONDON

---

Nếu bạn không thể nhận tiền thai sản, bạn có thể nhận được hỗ trợ tài chính từ chính phủ, như Trợ Cấp Thai Sản.

Chính phủ có [thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ.](#)

Họ cũng có một số [công cụ hữu ích để tính những gì bạn được hưởng.](#)

## **Thời gian nghỉ và thanh toán khi bạn đời của bạn đang có em bé**

### **Phép nghỉ làm cha và trả lương**

Nếu bạn đời của bạn đang có em bé hoặc bạn đang nhận con nuôi với nhau, người bạn việc cho họ phải cho một khoảng thời gian nghỉ nhất định. Điều này được gọi **Nghỉ phép Làm Cha Theo Luật Định-Statutory Paternity Leave.**

Họ phải tiếp tục trả cho bạn một số tiền nhất định trong khi bạn nghỉ làm. Điều này được gọi **Trả Lương Làm Cha Theo Luật Định.**

Bạn cũng có thể nghỉ một thời gian không được trả lương để đi khám thai cùng với bạn đời của bạn trong khi họ đang mang thai.

Nghỉ Làm Cha Theo Luật Định chỉ dành cho **nhân viên.**

# MAYOR OF LONDON

---

Tiền Lương Nghỉ Làm Cha dành cho **tất cả nhân viên** và **một số công nhân** họ đã làm trong khoảng thời gian và kiếm được khoản tiền nhất định.

Chính phủ có **[thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ.](#)**

Họ cũng có một **[công cụ hữu ích để tính những gì bạn có quyền hưởng.](#)**

## **Chia sẻ thời gian nghỉ và tiền lương với bạn đời của bạn khi bạn có em bé**

### **Chia Sẻ làm Cha Mẹ và Tiền Lương Cha Mẹ-Shared parental Leave and Shared Parental Pay**

Nếu bạn và bạn đời của bạn đang có em bé hoặc nhận nuôi em bé bạn có thể chia sẻ khoảng thời gian nghỉ nhất định. Điều này được gọi là **Nghỉ Phép Chung Làm Cha Mẹ.**

Họ phải tiếp tục trả cho bạn một số tiền nhất định trong khi bạn nghỉ làm. Điều này được gọi là **Tiền Lương Chung Làm Cha Mẹ.**

Nghỉ Phép Chung Làm Cha Mẹ chỉ dành cho **một số nhân viên** và Chia Sẻ Tiền lương làm Cha Mẹ chỉ dành cho **một số nhân viên và một số công nhân.**

# MAYOR OF LONDON

---

Có thể khó biết được bạn có thể nhận được bao nhiêu ngày nghỉ làm cha mẹ chung hoặc tiền lương tùy thuộc vào tình trạng việc làm của bạn đời của bạn và bao nhiêu tiền hai người kiếm được.

Chính phủ có [thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ.](#)

Họ cũng có [công cụ hữu ích để tính những gì bạn được hưởng.](#)

## **Thời gian nghỉ và trả lương nếu bạn và bạn đời của bạn đang nhận nuôi em bé**

### **Trả Lương và Nhận Con Nuôi Theo Luật Định- Statutory Adoption Pay and Statutory Adoption Leave**

Nếu bạn, hoặc bạn đời của bạn đang nhận nuôi em bé bạn có thể được nghỉ làm một thời gian. Điều này được gọi **Nghỉ Phép Nhận Con Nuôi Theo Luật Định.**

Người bạn làm việc cho họ phải tiếp tục trả cho bạn một số tiền nhất định trong khi bạn nghỉ làm. Điều này được gọi **Nghỉ Phép Nhận Con Nuôi Theo Luật Định.**

Chỉ một trong hai bạn có thể yêu cầu nghỉ nhận con nuôi hoặc trả lương, nhưng bạn đời khác có thể yêu cầu nghỉ phép làm cha hoặc trả lương.

# MAYOR OF LONDON

---

Bạn có thể yêu cầu nghỉ phép chung làm cha mẹ hoặc trả lương.

Nghỉ nhận Con Nuôi Theo Luật Định chỉ dành cho nhân viên.

Tiền Lương Nghỉ Nhận Con Nuôi dành cho **nhân viên** và **công nhân** họ đã làm trong khoảng thời gian và kiếm được khoản tiền nhất định.

Chính phủ có **thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ.**

Họ cũng có **công cụ hữu ích để giúp bạn lên kế hoạch nghỉ phép nhân con nuôi của bạn.**

**Tôi có thể được tư vấn chuyên môn về quyền của tôi khi làm cha mẹ ở đâu?**

- Hành Động Thai Sản-Maternity Action là một tổ chức từ thiện quốc gia cung cấp tư vấn miễn phí về quyền thai sản và quyền làm cha mẹ tại nơi làm việc và trợ cấp. Bạn có thể **truy cập trang mạng của họ để biết thêm thông tin của họ** hoặc gọi Đường dây Tư Vấn Quyền Thai Sản London-London Maternity Rights Advice Line theo số **0808 802 0057**. Mở cửa từ 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều vào Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm, Thứ Sáu.

## Thời gian nghỉ việc

Có một số quyền có nghĩa là người bạn làm việc cho họ phải cho bạn một khoảng thời gian nghỉ nhất định.

Điều quan trọng cần nhớ một số quyền này chỉ áp dụng cho những người có tình trạng lao động nhất định (như **nhân viên**, hoặc **công nhân**).

## Thời gian nghỉ và trả tiền khi bạn bị ốm không thể làm việc.

### Trả Tiền Ốm Theo Luật Định-Statutory Sick Pay

Nếu phải nghỉ làm nhiều hơn vài ngày bởi vì bạn ốm hoặc bị bệnh, người bạn làm việc cho họ phải trả cho bạn một khoản tiền nhất định mỗi tuần.

Điều này được gọi **Trả Tiền Ốm Theo Luật Định**.

Họ chỉ phải trả cho bạn một khoản thời gian nhất định, nếu bạn có hợp đồng bạn có thể được trả nhiều hơn hoặc lâu hơn.

Tiền Ốm Theo Luật Định chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

Bạn có thể **[kiểm tra xem bạn có được trả tiền ốm đau](#)** trên trang mạng Tư Vấn Công Dân- Citizens Advice.

# MAYOR OF LONDON

---

**Tôi nghĩ tôi có vấn đề với phép nghỉ ốm hoặc tiền ốm**

Bạn có thể kiểm tra xem bạn liệu bạn có nhận đúng tiền ốm không [sử dụng công cụ này trên trang mạng London Thanh Toán Của tôi-MyPay London](#).

**Dành thời gian nghỉ và tiền nghỉ ngày lễ**

**Quyền Nghỉ Phép Hàng Năm Theo Luật Định-Annual Leave or Leave Entitlement**

Người bạn làm việc cho họ phải cho bạn một số ngày nghỉ nhất định hàng năm, và họ phải tiếp tục phải trả cho bạn như thường.

Điều được gọi **Phép Hàng Năm** hoặc **Quyền Phép Nghỉ Theo Luật Định** (đôi khi được gọi **Quyền nghỉ Lễ-Holiday Entitlement**).

Quyền Nghỉ Phép Theo Luật Định chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

Chính phủ có [thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ](#) về quyền nghỉ lễ và thanh toán.

**Tôi nghĩ tôi có vấn đề với phép hàng năm hoặc thanh toán nghỉ lễ của tôi.**

# MAYOR OF LONDON

---

Bạn có thể kiểm tra xem bạn có nhận đủ tiền nghỉ lễ hay không sử dụng [\*\*công cụ này trên trang mạng London Thanh Toán Của tôi-\*\*](#)

## **Tôi có thể xin nghỉ bao nhiêu lần trong trường hợp khẩn cấp**

### **Thời gian nghỉ trong trường hợp khẩn cấp-Time off for emergency**

Người bạn làm việc cho họ phải cho bạn thời gian nghỉ để giải quyết các trường hợp khẩn liên quan đến những người phụ thuộc vào bạn (như gia đình của bạn hoặc những ai bạn chăm sóc).

Điều này được gọi **thời gian nghỉ trong trường hợp khẩn cấp** hoặc **thời gian nghỉ cho những người phụ thuộc-time off for dependents**.

Người bạn việc cho họ phải tiếp tục trả cho bạn một số tiền nhất định trong khi bạn nghỉ làm, nhưng họ không phải làm như vậy.

Quyền có thời gian nghỉ trong trường hợp khẩn cấp chỉ dành cho **nhân viên** .

Chính phủ có [\*\*thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ\*\*](#) về thời gian nghỉ trong trường hợp khẩn cấp.

## Thời gian nghỉ không lương nếu hạn có con

### Cha mẹ nghỉ không lương-unpaid parental leave

Nếu bạn có con, người bạn làm việc cho họ phải cho bạn một khoảng thời gian nghỉ ngơi nhất định không lương để chăm sóc các cháu.

Bạn có thể xin nghỉ cho mỗi đứa trẻ đến 18 tuổi, nhưng có giới hạn thời gian nghỉ bao nhiêu lần bạn có thể nghỉ hàng năm.

Cha mẹ nghỉ không lương chỉ dành cho nhân viên. Chính phủ có **[thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ](#)** về cha mẹ nghỉ phép không lương.



## Thời gian làm việc và điều kiện

Có một số quyền đảm bảo bạn an toàn tại nơi làm việc và cân bằng cuộc sống lành mạnh.

Điều quan trọng cần nhớ một số quyền này chỉ áp dụng cho những người có tình trạng lao động nhất định (như **nhân viên**, hoặc **công nhân**).

## Nghỉ ngơi đủ tại nơi làm việc

### Nghỉ ngơi

Người bạn làm việc cho họ phải để cho bạn nghỉ ngơi khi bạn ở nơi làm việc.

Họ phải cho bạn nghỉ ngơi đầy đủ giữa những ngày làm việc và giữa tuần bạn làm việc.

Chúng được gọi **nghỉ ngơi tại nơi làm việc-rest break at work**, **nghỉ ngơi hàng ngày-daily rest** và **nghỉ ngơi hàng tuần-weekly rest**.

Các quyền liên quan đến nghỉ ngơi chỉ dành **nhân viên** và **công nhân**.

Những quy định có thể khác nhau tùy thuộc vào tuổi hoặc công việc bạn làm.

# MAYOR OF LONDON

---

Chính phủ có **thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ.**

## **Giữ an toàn và mạnh khỏe ở nơi làm việc**

### **Sức Khỏe và An Toàn**

Người bạn làm việc cho họ không nên buộc bạn phải làm gì mà có thể hại đến sức khỏe của bạn. Họ cũng phải nói với bạn và những người khác bạn làm việc cùng để đảm bảo nơi bạn làm việc được an toàn.

Điều này được gọi **sức khỏe và an toàn ở nơi làm việc-health and safety at work**

Các quyền liên quan đến sức khỏe và an toàn chỉ dành cho **nhân viên** và **công nhân**.

Bạn cũng có thể được bảo vệ nếu bạn **tự làm chủ** tùy thuộc vào công việc bạn làm và làm việc ở đâu..

Cơ Quan Quản Lý Sức Khỏe và An Toàn (HSE) có **thêm thông tin trên trang mạng của họ.**

**Làm thế nào tôi có thể báo vấn đề về sức khỏe và an toàn?**

# MAYOR OF LONDON

---

Nếu bạn không thể tự giải quyết vấn đề về sức khỏe và an toàn, bạn có thể báo cáo với người bạn làm việc cho họ.

Bạn phải báo với ai tùy thuộc vào loại công việc bạn làm hoặc nơi bạn làm.

Bạn có thể tìm hiểu ai mà bạn cần báo cáo vấn đề trên [trên mạng của của Cơ Quan Quản Lý Sức Khỏe và An Toàn](#).

## **Tôi nên làm gì nếu tôi bị tai nạn ở nơi làm việc?**

Có một số tư vấn tốt [trên trang mạng Tư Vấn Công Dân-Citizens Advice](#) về những việc bạn phải làm nếu bạn tai nạn ở nơi làm việc.

## **Làm việc tại nhà hoặc thay đổi giờ làm việc của bạn**

### **Quyền yêu cầu làm việc linh hoạt- Right to request flexible working**

Bạn có thể yêu cầu người bạn làm việc cho họ thay đổi cách làm việc, như cho phép bạn làm việc ở nhà hoặc thay đổi giờ làm việc.

Điều này được gọi **quyền yêu cầu làm việc linh hoạt**.

# MAYOR OF LONDON

---

Họ phải đưa ra lý do tốt để không thay đổi

Quyền yêu cầu làm việc linh hoạt chỉ dành cho **nhân viên**.

Tư Vấn Công Dân có **thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ** về làm việc linh hoạt và cách yêu cầu.

## **Bạn có thể buộc phải làm việc bao nhiêu tiếng**

### **Chỉ Thị Thời Gian Làm Việc-Working Time Directive**

Người bạn làm việc cho họ có thể không buộc bạn làm việc nhiều hơn thời gian nhất định trong tuần.

Điều này được gọi **chỉ thị thời gian làm việc-working time directive** hoặc **quy định thời gian làm việc-working time regulations**.

**Quy định thời gian làm việc chỉ dành cho nhân viên và công nhân.**

Đối với một số công việc bạn phải làm việc nhiều giờ hơn.

Chính phủ có **thêm thông tin chi tiết trên trang mạng của họ**.

# MAYOR OF LONDON

---